COMISION DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

Bruselas, 18.12.1996
COM(96) 678 final

Propuesta de

# REGLAMENTO (CE, EURATOM, CECA) DEL CONSEJO

**por el que se fijan los coeficientes correctores aplicables a partir del 1° de julio de 1996 a las retribuciones de los funcionarios de las Comunidades Europeas destinados en los países terceros**

(presentada por la Comisión)

# EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

I. El Reglamento n° 3019/87 del 5 de octubre de 1987 modificó el Estatuto al añadir un Anexo X que contiene disposiciones particulares y excepciones aplicables a los funcionarios de las Comunidades Europeas destinados en los países terceros. En particular, se estableció un sistema pecuniario específico, y los artículos 11, 12 y 13 del nuevo Anexo se refieren a la retribución de los funcionarios destinados en dichos países. Según este sistema, la retribución se paga en francos belgas en Bélgica, pero también puede pagarse - total o parcialmente - en moneda del país de destino.

En este último caso, se aplicará un coeficiente corrector a la parte de la retribución pagada en moneda local. Con arreglo a lo dispuesto en el artículo 13 de este Anexo, el Consejo de la Unión Europea tiene que fijar cada seis meses los coeficientes correctores aplicables en los países terceros.

La presente propuesta trata sobre la fijación de los coeficientes correctores que se aplicarán a partir del 1° de julio de 1996 en los países terceros. El impacto presupuestario es prácticamente despreciable en relación al presupuesto global de funcionamiento de las delegaciones.

II. Por el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) n° 2175/88 del 18 de julio de 1988, el Consejo de la Unión Europea estableció los primeros coeficientes correctores aplicables a partir del 10 de octubre de 1987. Estos coeficientes correctores han sido posteriomente fijados por el Consejo de la Unión Europea cada seis meses y por última vez mediante el Reglamento n° 1783/96, del 11 de septiembre de 1996, con efectos a partir del 1° de enero de 1996.

El sistema de remuneración fuera de la Comunidad se basa en el principio de la equivalencia del poder adquisitivo entre los lugares de destino y Bruselas. La aplicación de este principio se basa en el cálculo de la paridad del poder adquisitivo (P.P.A.) de la moneda local en relación al franco belga. El coeficiente corrector es el factor resultante de la división de P.P.A. entre el tipo de cambio. El principal trabajo para la fijación de los coeficientes correctores, consiste, por lo tanto, en calcular las paridades del poder adquisitivo entre los diferentes lugares de trabajo y Bruselas.

Los tipos de cambio contables escogidos son los del mes de junio de 1996.

El cuadro A indica, en relación a cada lugar de destino, sucesivamente la paridad económica aplicable en el mes de julio de 1996, tal y como la calculó la Oficina Estadística de las Comunidades Europeas (O.E.C.E.), el tipo de cambio escogido y el coeficiente corrector correspondiente, aplicable el 1° de julio de 1996.

Para cada país, la O.E.C.E. ha establecido paridades económicas de precios, que se recogen en el cuadro B. Dichas paridades se aplicarán a partir del 1° de julio de 1996.

**Propuesta de**
**REGLAMENTO (CE, EURATOM, CECA) N° ..../.. DEL CONSEJO**
**del .....**
**por el que se fijan los coeficientes correctores**
**aplicables a partir del 1° de julio de 1996**
**a las retribuciones de los funcionarios de las Comunidades Europeas**
**destinados en los países terceros**

---

**EL CONSEJO DE LA UNIÓN EUROPEA,**

Visto el Tratado por el que se constituye un Consejo único y una Comisión única de las Comunidades Europeas,

Visto el Estatuto de los funcionarios de las Comunidades Europeas y el régimen aplicable a los demás agentes de dichas Comunidades, establecidos por el Reglamento (CEE, Euratom, CECA) n° 259/68[1], cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE, Euratom, CECA) n° 2963/95[2], y en particular el párrafo primero del artículo 13 de su Anexo X,

Vista la propuesta de la Comisión,

Considerando que procede tener en cuenta la evolución del coste de la vida en los países no pertenecientes a la Comunidad y fijar, por consiguiente, con efectos a partir del 1° de julio de 1996, los coeficientes correctores aplicables a las retribuciones pagadas, en la moneda de su país de destino, a los funcionarios destinados en los países terceros;

Considerando que, según los términos del Anexo X del Estatuto corresponde al Consejo fijar cada seis meses los coeficientes correctores y, por consiguiente, procederá a elaborar decisiones de fijación de nuevos coeficientes correctores para los próximos semestres;

Considerando que los coeficientes correctores, que se refieren al período a partir del 1° de julio de 1996 y que han dado lugar a un pago con arreglo a un reglamento precedente, podrían ser motivo de ajustes retroactivos de las retribuciones (positivos o negativos);

Considerando que procede un pago de atrasos en caso de alza debida a estos coeficientes correctores;

---

[1]DO n° L 56 del 04.03.1968, p. 1.

[2]DO n° L 310 del 22.12.1995, p. 1.

Considerando que procede una recuperación de lo cobrado en exceso en caso de baja debida a estos coeficientes correctores para el período comprendido entre el 1° de julio de 1996 y la fecha de decisión del Consejo en la que se fijan los coeficientes correctores con efectos a partir del 1° de julio de 1996;

Considerando, no obstante, que para exista una concordancia con respecto a la aplicación de los coeficientes correctores aplicables en la Comunidad a las retribuciones y pensiones de los funcionarios y otros agentes, de las Comunidades Europeas, procede que una posible recuperación sólo afectará al periodo de seis meses como máximo anterior a la decisión de fijación y que sus efectos se extenderán a un período de doce meses como máximo a partir de la fecha de dicha decisión;

**HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO :**

**Artículo 1**

Con efectos a partir del 1° de julio de 1996, los coeficientes correctores aplicables a las retribuciones pagadas en moneda del país de destino quedarán fijados como se indica en el Anexo.

Los tipos de cambio utilizados para el cálculo de estas retribuciones serán los utilizados para la ejecución del presupuesto general de las Comunidades Europeas para el mes anterior a la fecha contemplados en el párrafo primero.

**Artículo 2**

Con arreglo a lo dispuesto en el párrafo primero del artículo 13 del Anexo X del Estatuto, el Consejo fija cada seis meses los coeficientes correctores. Por consiguiente, procederá fijar nuevos coeficientes correctores con efecto a partir del 1° de enero de 1997.

Las instituciones procederán a los pagos retroactivos en caso de alza de las retribuciones debida a estos coeficientes correctores.

En el período comprendido entre el 1° de julio de 1996 y la fecha de decisión del Consejo en la que se fijan los coeficientes correctores aplicables a partir del 1° de julio de 1996, las instituciones procederán a los ajustes retroactivos negativos de las retribuciones en caso de baja debida a estos coeficientes correctores.

Estos ajustes retroactivos que representan una recuperación de los cobrado en exceso sólo se referirán, no obstante, al período de seis meses como máximo anterior a la decisión de fijación y dicha recuperación podra extenderse a un período de doce meses como máximo a partir de la fecha de la decisión.

**Artículo 3**

El presente Reglamento entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el .....

Por el Consejo
El Presidente

CUADRO A

| | LUGARES DE DESTINO | Paridades económicas julio 1996 | Tipo de cambio junio 1996 (**) | Coeficientes correctores julio 1996 (***) |
|---|---|---|---|---|
| | Albania | 2,2556249 | 3,6664956 | 61,52 |
| | Angola | 2468615,215 | 1011910,183 | 243,96 |
| | Antigua y Barbuda | 0,081068 | 0,0859623 | 94,31 |
| | Antillas Neerlandesas | 0,0450799 | 0,0566701 | 79,55 |
| (*) | Argelia | 0 | 1,7800246 | 0,00 |
| | Argentina | 0,0299492 | 0,0318279 | 94,10 |
| | Australia | 0,0333145 | 0,0399664 | 83,36 |
| | Bangladesh | 0,7777071 | 1,329363 | 58,50 |
| | Barbados | 0,0544729 | 0,063674 | 85,55 |
| | Belice | 0,0456028 | 0,063674 | 71,62 |
| | Benin | 11,1971251 | 16,4725649 | 67,97 |
| (*) | Bolivia | 0 | 0 | 0,00 |
| (*) | Bosnia-Herzegovina | 0 | 0 | 0,00 |
| | Botswana | 0,0647352 | 0,1056 | 61,30 |
| | Brasil | 0,0244446 | 0,0309521 | 78,98 |
| | Bulgaria | 1,5568537 | 4,0390985 | 38,54 |
| | Burkina Faso | 13,0420989 | 16,4725649 | 79,17 |
| | Burundi | 7,4564554 | 8,9198109 | 83,59 |
| | Camerún | 15,1617187 | 16,4725649 | 92,04 |
| | Canadá | 0,0296948 | 0,0437082 | 67,94 |
| | Chad | 12,9296478 | 16,4725649 | 78,49 |
| | Chile | 11,0214007 | 13,0191381 | 84,66 |
| | China | 0,2073044 | 0,2651535 | 78,18 |
| | Chipre | 0,0123438 | 0,0150657 | 81,93 |
| (*) | Cisjordania - Franja de Gaza | 0 | 0 | 0,00 |
| | Colombia | 23,1500329 | 34,0309682 | 68,03 |
| | Comores | 11,0233646 | 12,3543728 | 89,23 |
| | Congo | 15,8847088 | 16,4725649 | 96,43 |
| | Corea del Sur | 23,5938015 | 24,7917493 | 95,17 |
| | Costa Rica | 4,2914188 | 6,5397947 | 65,62 |
| | Côte d'Ivoire | 15,259141 | 16,4725649 | 92,63 |
| | Djibouti | 6,6312349 | 5,6580287 | 117,20 |
| | Egipto | 0,0632051 | 0,1058896 | 59,69 |
| (*) | Eritrea | 0 | 0 | 0,00 |
| | Eslovaquia | 0,5873548 | 0,986096 | 59,56 |
| | Eslovenia | 3,6983593 | 4,4347865 | 83,39 |
| | Estados Unidos de América (New York) | 0,0297365 | 0,031837 | 93,40 |
| | Estados Unidos de América (Washington) | 0,0259319 | 0,031837 | 81,45 |
| (*) | Estonia | 0 | 0 | 0,00 |
| | Etiopía | 0,0725413 | 0,2012113 | 36,05 |
| (*) | Ex Yugoslavia | 0 | 0,1605575 | 0,00 |
| | Fidji | 0,0316962 | 0,0436567 | 72,60 |
| | Filipinas | 0,4918452 | 0,817929 | 60,13 |
| | Gabón | 20,1557622 | 16,4725649 | 122,36 |
| | Gambia | 0,2471755 | 0,3068708 | 80,55 |
| | Georgia | 0,0261629 | 0,031837 | 82,18 |

(*) No disponible.

(**) BEF 1 = moneda nacional
Georgia, Kazajstán, Rusia, Ucrania = USD

(***) Brusselas = 100

CUADRO A

| | LUGARES DE DESTINO | Paridades económicas julio 1996 | Tipo de cambio junio 1996 (**) | Coeficientes correctores julio 1996 (***) |
|---|---|---|---|---|
| | Ghana | 18,8697439 | 51,4588586 | 36,67 |
| | Granada | 0,0793511 | 0,0859623 | 92,31 |
| | Guinea | 32,1593765 | 31,8684471 | 100,91 |
| | Guinea Bissau | 457,1247205 | 736,1059993 | 62,10 |
| | Guinea Ecuatorial | 13,2482031 | 16,4725649 | 80,43 |
| | Guyana | 2,6616635 | 4,4734723 | 59,50 |
| (*) | Haití | 0 | 0,5093984 | 0,00 |
| | Hong Kong | 0,2497118 | 0,24833 | 100,56 |
| | Hungría | 3,5476908 | 4,8503662 | 73,14 |
| | India | 0,4445627 | 1,0951103 | 40,60 |
| | Indonesia | 59,0410903 | 73,713696 | 80,10 |
| | Islas Salomón | 0,0986771 | 0,1049043 | 94,06 |
| | Israel | 0,1092398 | 0,103598 | 105,45 |
| | Jamaica | 0,6155779 | 1,2351779 | 49,84 |
| | Japón | 5,3131863 | 3,3998572 | 156,28 |
| | Jordania | 0,0141788 | 0,0222084 | 63,84 |
| | Kazajstán | 0,0342607 | 0,031837 | 107,61 |
| | Kenia | 1,1767997 | 1,8240187 | 64,52 |
| | Lesotho | 0,0703153 | 0,1392874 | 50,48 |
| (*) | Letonia | 0 | 0 | 0,00 |
| (*) | Liberia | 0 | 0,031837 | 0,00 |
| (*) | Lituania | 0 | 0 | 0,00 |
| | Líbano | 47,0506759 | 49,3193924 | 95,40 |
| | Madagascar | 68,2662146 | 125,2348153 | 54,51 |
| | Malawi | 0,1880859 | 0,4882336 | 38,52 |
| | Mali | 13,9842377 | 16,4725649 | 84,89 |
| | Malta | 0,009066 | 0,0116159 | 78,05 |
| | Marruecos | 0,1961727 | 0,2803241 | 69,98 |
| | Mauricio | 0,4316361 | 0,6136099 | 70,34 |
| | Mauritania | 3,3068724 | 4,3023706 | 76,86 |
| | Mozambique | 194,4173606 | 351,4938489 | 55,31 |
| | México | 0,1181044 | 0,2363899 | 49,96 |
| | Namibia | 0,0874029 | 0,1392874 | 62,75 |
| | Nigeria | 1,0355024 | 2,6266022 | 39,42 |
| | Noruega | 0,2576376 | 0,2080862 | 123,81 |
| | Nueva Caledonia | 3,6821563 | 2,9949984 | 122,94 |
| | Níger | 13,0819304 | 16,4725649 | 79,42 |
| | Pakistán | 0,6604226 | 1,1055954 | 59,73 |
| | Papua Nueva Guinea | 0,0380214 | 0,0406058 | 93,64 |
| | Perú | 0,0627747 | 0,0767578 | 81,78 |
| | Polonia | 716,1510829 | 849,5454932 | 84,30 |
| | República Centroafricana | 18,3698684 | 16,4725649 | 111,52 |
| | República Checa | 0,5561112 | 0,8873902 | 62,67 |
| | República Dominicana | 0,3064145 | 0,4097521 | 74,78 |
| | República del Cabo Verde | 1,9902843 | 2,6755137 | 74,39 |
| (*) | Ruanda | 0 | 9,6237128 | 0,00 |

(*) No disponible.

(**) BEF 1 = moneda nacional
Georgia, Kazajstán, Rusia, Ucrania = USD

(***) Brusselas = 100

CUADRO A

| | LUGARES DE DESTINO | Paridades económicas julio 1996 | Tipo de cambio junio 1996 (**) | Coeficientes correctores julio 1996 (***) |
|---|---|---|---|---|
| | Rumanía | 39,1804024 | 93,949643 | 41,70 |
| | Rusia | 0,0386537 | 0,031837 | 121,41 |
| | Samoa Occidental | 0,0582731 | 0,0764584 | 76,22 |
| (*) | Santo Tomé y Príncipe | 0 | 0 | 0,00 |
| | Senegal | 12,2688129 | 16,4725649 | 74,48 |
| | Sierra Leona | 22,4305825 | 27,2643001 | 82,27 |
| | Siria | 0,9122293 | 1,3371487 | 68,22 |
| (*) | Somalia | 0 | 83,4097923 | 0,00 |
| (*) | Sri Lanka | 0 | 0 | 0,00 |
| | Sudáfrica (El Cabo) | 0,0892687 | 0,1392874 | 64,09 |
| | Sudáfrica (Pretoria) | 0,0848823 | 0,1392874 | 60,94 |
| | Sudán | 1,0457249 | 3,7854412 | 27,62 |
| | Suiza | 0,0489475 | 0,0399074 | 122,65 |
| | Surinam | 7,0786481 | 12,7985256 | 55,31 |
| | Swazilandia | 0,0610639 | 0,1392874 | 43,84 |
| | Tailandia | 0,5818168 | 0,7861635 | 74,01 |
| | Tanzania | 8,3323384 | 18,5154326 | 45,00 |
| | Togo | 13,1436828 | 16,4725649 | 79,79 |
| | Tonga | 0,0335283 | 0,0395695 | 84,73 |
| | Trinidad y Tobago | 0,1006786 | 0,1885547 | 53,39 |
| | Turquía | 1600,309282 | 2492,273951 | 64,21 |
| | Túnez | 0,0191265 | 0,0305614 | 62,58 |
| | Ucrania | 0,0343746 | 0,031837 | 107,97 |
| | Uganda | 21,0489094 | 31,7803343 | 66,23 |
| | Uruguay | 0,2185239 | 0,2476903 | 88,22 |
| | Vanuatu | 3,4230266 | 3,5308241 | 96,95 |
| | Venezuela | 6,573016 | 14,9195834 | 44,06 |
| | Vietnam | 125,6336345 | 348,9305279 | 36,01 |
| (*) | Zaire | 0 | 1089,324619 | 0,00 |
| | Zambia | 22,644138 | 39,1711387 | 57,81 |
| | Zimbabwe | 0,1460063 | 0,3101833 | 47,07 |

(*) No disponible.
(**) BEF 1 = moneda nacional
Georgia, Kazajstán, Rusia, Ucrania = USD
(***) Brusselas = 100

CUADRO B

| | LUGARES DE DESTINO | Paridades económicas julio 1996 |
|---|---|---|
| | Albania | 2,2556249 |
| | Angola | 2468615,215 |
| | Antigua y Barbuda | 0,081068 |
| | Antillas Neerlandesas | 0,0450799 |
| (*) | Argelia | 0 |
| | Argentina | 0,0299492 |
| | Australia | 0,0333145 |
| | Bangladesh | 0,7777071 |
| | Barbados | 0,0544729 |
| | Belice | 0,0456028 |
| | Benin | 11,1971251 |
| (*) | Bolivia | 0 |
| (*) | Bosnia-Herzegovina | 0 |
| | Botswana | 0,0647352 |
| | Brasil | 0,0244446 |
| | Bulgaria | 1,5568537 |
| | Burkina Faso | 13,0420989 |
| | Burundi | 7,4564554 |
| | Camerún | 15,1617187 |
| | Canadá | 0,0296948 |
| | Chad | 12,9296478 |
| | Chile | 11,0214007 |
| | China | 0,2073044 |
| | Chipre | 0,0123438 |
| (*) | Cisjordania - Franja de Gaza | 0 |
| | Colombia | 23,1500329 |
| | Comores | 11,0233646 |
| | Congo | 15,8847088 |
| | Corea del Sur | 23,5938015 |
| | Costa Rica | 4,2914188 |
| | Côte d'Ivoire | 15,259141 |
| | Djibouti | 6,6312349 |
| | Egipto | 0,0632051 |
| (*) | Eritrea | 0 |
| | Eslovaquia | 0,5873548 |
| | Eslovenia | 3,6983593 |
| | Estados Unidos de América (New York) | 0,0297365 |
| | Estados Unidos de América (Washington) | 0,0259319 |
| (*) | Estonia | 0 |
| | Etiopía | 0,0725413 |
| (*) | Ex Yugoslavia | 0 |
| | Fidji | 0,0316962 |
| | Filipinas | 0,4918452 |
| | Gabón | 20,1557622 |
| | Gambia | 0,2471755 |
| | Georgia | 0,0261629 |

(*) No disponible.

CUADRO B

| | LUGARES DE DESTINO | Paridades económicas julio 1996 |
|---|---|---|
| | Ghana | 18,8697439 |
| | Granada | 0,0793511 |
| | Guinea | 32,1593765 |
| | Guinea Bissau | 457,1247205 |
| | Guinea Ecuatorial | 13,2482031 |
| | Guyana | 2,6616635 |
| (*) | Haití | 0 |
| | Hong Kong | 0,2497118 |
| | Hungría | 3,5476908 |
| | India | 0,4445627 |
| | Indonesia | 59,0410903 |
| | Islas Salomón | 0,0986771 |
| | Israel | 0,1092398 |
| | Jamaica | 0,6155779 |
| | Japón | 5,3131863 |
| | Jordania | 0,0141788 |
| | Kazajstán | 0,0342607 |
| | Kenia | 1,1767997 |
| | Lesotho | 0,0703153 |
| (*) | Letonia | 0 |
| (*) | Liberia | 0 |
| (*) | Lituania | 0 |
| | Líbano | 47,0506759 |
| | Madagascar | 68,2662146 |
| | Malawi | 0,1880859 |
| | Mali | 13,9842377 |
| | Malta | 0,009066 |
| | Marruecos | 0,1961727 |
| | Mauricio | 0,4316361 |
| | Mauritania | 3,3068724 |
| | Mozambique | 194,4173606 |
| | México | 0,1181044 |
| | Namibia | 0,0874029 |
| | Nigeria | 1,0355024 |
| | Noruega | 0,2576376 |
| | Nueva Caledonia | 3,6821563 |
| | Níger | 13,0819304 |
| | Pakistán | 0,6604226 |
| | Papua Nueva Guinea | 0,0380214 |
| | Perú | 0,0627747 |
| | Polonia | 716,1510829 |
| | República Centroafricana | 18,3698684 |
| | República Checa | 0,5561112 |
| | República Dominicana | 0,3064145 |
| | República del Cabo Verde | 1,9902843 |
| (*) | Ruanda | 0 |

(*) No disponible.

CUADRO B

| | LUGARES DE DESTINO | Paridades económicas julio 1996 |
|---|---|---|
| | Rumanía | 39,1804024 |
| | Rusia | 0,0386537 |
| | Samoa Occidental | 0,0582731 |
| (*) | Santo Tomé y Príncipe | 0 |
| | Senegal | 12,2688129 |
| | Sierra Leona | 22,4305825 |
| | Siria | 0,9122293 |
| (*) | Somalia | 0 |
| (*) | Sri Lanka | 0 |
| | Sudáfrica (El Cabo) | 0,0892687 |
| | Sudáfrica (Pretoria) | 0,0848823 |
| | Sudán | 1,0457249 |
| | Suiza | 0,0489475 |
| | Surinam | 7,0786481 |
| | Swazilandia | 0,0610639 |
| | Tailandia | 0,5818168 |
| | Tanzania | 8,3323384 |
| | Togo | 13,1436828 |
| | Tonga | 0,0335283 |
| | Trinidad y Tobago | 0,1006786 |
| | Turquía | 1600,309282 |
| | Túnez | 0,0191265 |
| | Ucrania | 0,0343746 |
| | Uganda | 21,0489094 |
| | Uruguay | 0,2185239 |
| | Vanuatu | 3,4230266 |
| | Venezuela | 6,573016 |
| | Vietnam | 125,6336345 |
| (*) | Zaire | 0 |
| | Zambia | 22,644138 |
| | Zimbabwe | 0,1460063 |

(*) No disponible.

## FICHA FINANCIERA

**Propuesta de**
**Reglamento del Consejo de la Unión Europea**
**por el que se fijan los coeficientes correctores**
**aplicables a partir del 1° de julio de 1996**
**a las retribuciones de los funcionarios de las Comunidades Europeas**
**destinados en los países terceros**

| | | |
|---|---|---|
| 1. | Partida presupuestaria | A 6000 |
| 2. | Base jurídica | Artículos 12 y 13 del Anexo X del Estatuto |
| 3. | Impacto presupuestario : | |
| | - presupuesto provisional de los gastos reales para 1996 | ECU 72.247.000<br>(ECU 6.020.583 por mes) (1) |
| | - estimación de la incidencia de los coeficientes correctores de julio de 1996 | + ECU 4.895 (2) |
| | - gasto semestral estimado {(2) x (6)} | + ECU 29.370 |
| | - incidencia respecto del presupuesto de gastos reales {(2) : (1)} | + 0,081 % |

Esta incidencia financiera no abarca la derivada de los coeficientes correctores intermedios fijados todos los meses por la Comisión Europea.

ISSN 0257-9545

COM(96) 678 final

# DOCUMENTOS

ES 01

N° de catálogo : CB-CO-96-690-ES-C

ISBN 92-78-13591-7

Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas

L-2985 Luxemburgo